

# Personal

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1934)**

Heft 688

PDF erstellt am: **27.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**LECTURE ON WINTERSPORT IN SWITZERLAND IN DUNFERMLINE.**

It was with the deepest interest and manifest pleasure that the big audience listened to the delightful account given the other day in our town by our compatriot, Mr. C. Bertschinger, on Wintersport in Switzerland.

The lecture had been organised by the Dunfermline Photographic Society and the beautiful slides shown, and the description given by the lecturer didn't fail to impress the audience with the beauties of our little country and its wonderful opportunities for all sorts of wintersport.

The meeting was presided over by Ex-Provost Husband who with a handful of other enthusiastic Scotsmen was responsible for founding the first Curling Club in Switzerland in 1904. It therefore would scarcely have been possible to find anyone better qualified for the chair, and it was most amusing to hear of the adventures and exploits of those enterprising Scotsmen when on their first journey to Switzerland 30 years ago.

To judge from the prolonged applause at the end of the lecture and the many flattering remarks heard both about lecturer and lecture, everybody seems to have immensely enjoyed the evening. We are sure that there are quite a few of those who were present, and especially of the younger generation, who now dream of the day when they too, with those long boards under their feet, sticks in hand and Rucksack on their back will ramble amongst those wonderful snow-clad mountains and valleys with their glorious sunshine, magnificent and healthgiving air, and where they are sure to forget all their daily little worries and the long dreary winter-nights of their motherly country.

F.

**PERSONAL.**

Nous apprenons que la Bibliothèque Nationale à Berne, a fait l'acquisition en faveur de la Collection Nationale de six gravures sur bois, dues au beau talent de notre compatriote Pierre Savoie que notre colonie a eu le privilège d'apprécier déjà à plusieurs reprises.

Nous lui adressons nos sincères félicitations pour ce succès marqué, dû à une profonde connaissance de son art, si l'on considère que sur neuf sujets alpins présentée, six ont été retenus par la commission d'experts.

**CHARLES GOS. POUR MISS CYNTHIA, roman. 1 vol. in-8 couronne br. fr. 3,50, rel. fr. 6.—. Editions Victor Attinger, Neuchâtel.**

Deux guides aiment sans se l'avouer, leur jeune voyageuse, une ravissante petite Anglaise, Miss Cynthia. La caravane, au retour d'une grande ascension, passe la soirée à la cabane. Et c'est là, dans ce cadre rustique et pittoresque, qu'éclate le conflit passionnel. Conflit d'autant plus secret qu'il demeure enfoui au coeur des deux montagnards et que celle qui en est l'objet l'ignore...

Le dénouement — qu'on ne devine pas! — ajoute au charme de cette nouvelle pléine de sensibilité et de fine psychologie une note imprévue. On retrouvera dans ce récit les qualités littéraires et descriptives de Charles Gos qui le placèrent, depuis longtemps, au premier plan de la littérature alpestre moderne. Tous les admirateurs de la *Croix du Cervin*, de la *Nuit des Drus* et de *Véronica* liront avec joie cette nouvelle oeuvre de leur auteur préféré.

Un récit de course *On Tourne Au Cervin!* net, précis, lyrique termine le volume. On y verra comment fut filmé au prix de risques terribles le scénario de la *Croix du Cervin*, premier film suisse de haute montagne. C'était la première fois, et sans doute la dernière! — qu'on filmait l'arête italienne du Cervin, y compris l'extraordinaire passage de l'Echelle oscillant sur l'énorme abîme du Brenil. Cette périlleuse expédition ne fut menée à chef que grâce à la présence et au courage des meilleurs guides de Zermatt et de St.-Nicolas, les Perren, les Pollinger, les Lochmatter et les Knubel. Ce récit compte certainement comme un des meilleurs que Charles Gos ait écrit.

Rappelons enfin que Charles Gos, mettant à profit sa parfaite connaissance de la littérature alpestre — qu'il illustre mieux que personne — dirige actuellement la collection littéraire "*Montagne*" (dont le nom même indique le programme), qui s'annonce fort brillamment.

**SWISS TEXTILE MACHINERY EXPORTS INCREASE.**

Swiss textile machinery exports continue to show a great improvement on those for 1933, the increase for October, 1934, amounting to 473,000 frs., which included 317,000 frs. for spinning and twisting machines alone. It is interesting to note that Germany has for some months been a large purchaser of machines under this heading, viz.:

		1934	
		Total Exports to Germany (1,000 Frs.)	
July	...	794	364
August	...	603	305
September	...	511	203
October	...	775	319
		2,683	1,191

Germany's proportion is thus 44 per cent. of the total exports.

Exports of looms likewise show an increase of 212,000 frs. over October, 1933. This is said to be not as satisfactory as it might appear as, if quantities exported are compared, it will be found that the exports include a large number of second-hand machines, for which the average prices per 100 kilogs. in some cases were: Germany 333 frs.; Belgium 296 frs.; Great Britain 285 frs.; Italy 141 frs.; France 126 frs.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que

**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**

aura lieu le 8 janvier au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

**ORDRE DU JOUR:**

- Procès-verbal.
- Admissions.
- Démotions.
- Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595) Le Comité.

**W. WETTER**

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1 BOTTLED IN SWITZERLAND.

Clos du Mont Valais		Dezaley	
Per Doz.	242	Per Doz.	59/-
Pendant	55/-	Dôle Red Valais	60/-
White Neuchâtel	53/-	Sion	60/-
Red Neuchâtel	57/-		

As Supplied to Whipsnade Zoo (Catering Dept.).

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY

**WHERE TO SPEND NEW YEAR'S EVE.**

**BEXHILL-ON-SEA.** Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel. Bexhill 187. Telegr., Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. and J. Heincen.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

**BOARD RESIDENCE.** Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**MANICURE, Face Massage, Pedicure, and General Beauty Treatment.** Moderate Charges. Under Swiss Management. Mlle. Brassey & Co., Arcade House, 27, Old Bond Street. W. Telephone. Regent 7597.

**GOOD OPENING** for intelligent boy of 15 to 16 wanting to learn Pastry and Confectionery in first-class Firm. Apply at No. 10 Buckingham Palace Road, London, S.W.1.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Monday, December 31st — Helvetia Society — New Year's eve Ball — at 1, Gerrard Place, W.1. Extension.

Tuesday, January 8th, 1935 — City Swiss Club — Monthly Meeting, preceded by dinner (7.15 sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Tuesday, January 29th, 1935 — from 8 p.m. to midnight — Swiss Mercantile Society Ltd. — Dance at the Royal Hotel, Woburn Place, Russell Square, W.C.1.

Saturday, February 16th, 1935 — City Swiss Club — Dinner and Dance at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Wednesday, February 20th, 1935 — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual General Meeting, at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, February 23rd, 1935 — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual Banquet and Ball at the Trocadero Restaurant, Shaftesbury Avenue, W.1.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £2,120,000  
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

**New Year's Eve Ball**

UNION HELVETIA CLUB  
1 GERRARD PLACE, LONDON, W.1

MONDAY  
Dec. 31, 1934

Special Attractions  
Extension till 2 a.m.

Tickets 3/6

**Divine Services.**

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 30 décembre 11h. — " Ne nous laissons pas tomber dans la tentation, mais délivre du mal." M. R. Hoffmann-de Visme.

6h.30 — Prédication — M. le Pasteur Emery.

Lundi 31 décembre 8h.30: *St. Sylvestre.* Culte liturgique de fin d'année, avec Ste. Cène; l'arbre sera rallumé. Invitation à chacun.

Mardi 1er Janvier 11h. — Culte de Ne. An. M. M. Emery.

Un chaleureux merci à tous ceux qui ont contribué pour Noël. Bonne année à tous! M. R. Hoffmann-de Visme.

M. R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6 S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes ecclésiastiques.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2. (near General Post Office.)

Sonntag, den 30. Dezember 1934.

11 Uhr vorm., Gottesdienst.

7 Uhr abends: Musikalisch-Liturgische Weihnachtsandacht.

Der Weihnachtsbaum wird wieder angezündet werden.

Sylvestre, 31. Dezember 1934.

7 Uhr abends, Altjahrsabendgottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls. Der Weihnachtsbaum wird wieder angezündet.

**DANKSAGUNG.**

Die Kirchenpflege und der Pfarrer danken nochmals herzlichst für alle während der Festtage erzeigte Bereitwilligkeit und Gaben.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."